

## **Mehrsprachiges Callcenter garantiert rund um die Uhr Online-Sprachdienste für die Olympischen Winterspiele**

BFSU

13. Februar 2022

Die Olympischen Winterspiele sind in vollem Gange, und Zehntausende von Dienstleistern arbeiten hart daran, dass die Veranstaltungen uneingeschränkt durchgeführt werden können. Das hohe Niveau der Sprachdienstleistungen ist ein starker Inbegriff für das internationale Image und die Wettbewerbsfähigkeit des gastgebenden Landes sowie der Stadt.

Um verschiedenen Interessengruppen während der Winterspiele mehrsprachige Online-Übersetzungsdienste bereitzustellen, hat das Organisationskomitee der Olympischen Winterspiele in Beijing ein mehrsprachiges Callcenter an der Beijing Foreign Studies University (BFSU) eingerichtet, das sich auf das Beijing Multilingual Service Center stützt. Das Callcenter stellt als Drittanbieter Sprachdienste in 21 Sprachen für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele zur Verfügung, darunter unter anderem Englisch, Französisch und Russisch. Zum ersten Mal in der Geschichte der Olympischen Winterspiele kommen das Fernsimultandolmetschen (und Fernkonsekutivdolmetschen) zum Einsatz. Der gesamte Zeitraum der Bereitstellung der Sprachdienste und die Anzahl der angebotenen Sprachen erreichten ebenfalls einen neuen Rekord.

Das früher unter dem Namen *Beijing Olympic Multilingual Service Centre* bekannte Zentrum hat während der Olympischen Spiele 2008 Sprachdienstleistungen für die Olympische Familie in 44 Sprachen mithilfe von Telefondolmetschen und -übersetzung erbracht und seine Aufgabe erfolgreich erfüllt. Nach den Olympischen Spielen 2008 in Beijing wurde das Zentrum als Teil des olympischen Erbes beibehalten und in das Gesamtkonzept der Stadtentwicklung in Beijing integriert, um die Hauptstadt langfristig mit Sprachdiensten zu unterstützen. Seit 2010 werden unter anderem über die Hotline *Beijing 12345* rund um die Uhr fremdsprachige Online-Übersetzungsdienste für ausländische Besucher in Beijing angeboten, die seit mehr als 4.000 aufeinanderfolgenden Tagen ununterbrochen in Betrieb ist und einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung der Sprachdienstangebote im Bereich der international wichtigen Sprachen in Beijing leistet.

Seit der Einführung des mehrsprachigen Telefonservices für die Olympischen Winterspiele 2022 in Beijing hat das Servicezentrum mehr als 500 Anrufe von Veranstaltungsorten für die Spiele wie Sportstätten, dem Olympischen Dorf, Wohnheimen für Freiwillige und dem Medienzentrum angenommen. Einen großen Beitrag leistet es zur Verbesserung der Organisation von olympiabezogenen Angelegenheiten wie der Koordination der Medieninterviews, Prävention und Kontrolle der COVID-19-Pandemie, Optimierung des Verkehrswesens und

Hotelmanagements. Dazu gilt es noch, die Kooperationseffizienz zwischen dem chinesischen und ausländischen Team umfassend zu optimieren, die zeitliche und räumliche Einschränkung der Sprachdienstleistung zu überwinden, damit der umfassende, 24-stündige und mehrsprachige Telefonservice für die 24. Olympischen Winterspiele gewährleistet wird.

96 freiwillige Studierende und Lehrkräfte von der BFSU werden weiterhin die letzte Sicherheitsinstanz der Sprachdienste im mehrsprachigen Callcenter darstellen und sich bemühen, das mehrsprachige Callcenter als „goldene Visitenkarte“ im Dienste der Olympischen und Paralympischen Winterspiele erstrahlen zu lassen, um weiterhin zum Erfolg der „einfachen, sicheren und ausgezeichneten“ Olympischen Winterspiele beizutragen!

Übersetzung: Ge Nannan, Gu Mu, Li Wenhong,  
Shi Liang, Sun Cehaji, Xu Siji  
Korrekturlesen: Valentina Ly